

*Théâtre  
du  
Kronope*

# DON QUICHOTTE

de la Manche



Le Kronope présente

# Don Quichotte

de la Manche

mise en scène

Guy Simon

«**Don Quichotte est un homme sensible,  
amoureux,**

**passionné par les romans de chevalerie.**

**A tel point qu'il décide de se faire chevalier errant.  
Accompagné de son écuyer Sancho Panza,  
il se lance à travers le monde en quête d'exploits.»**

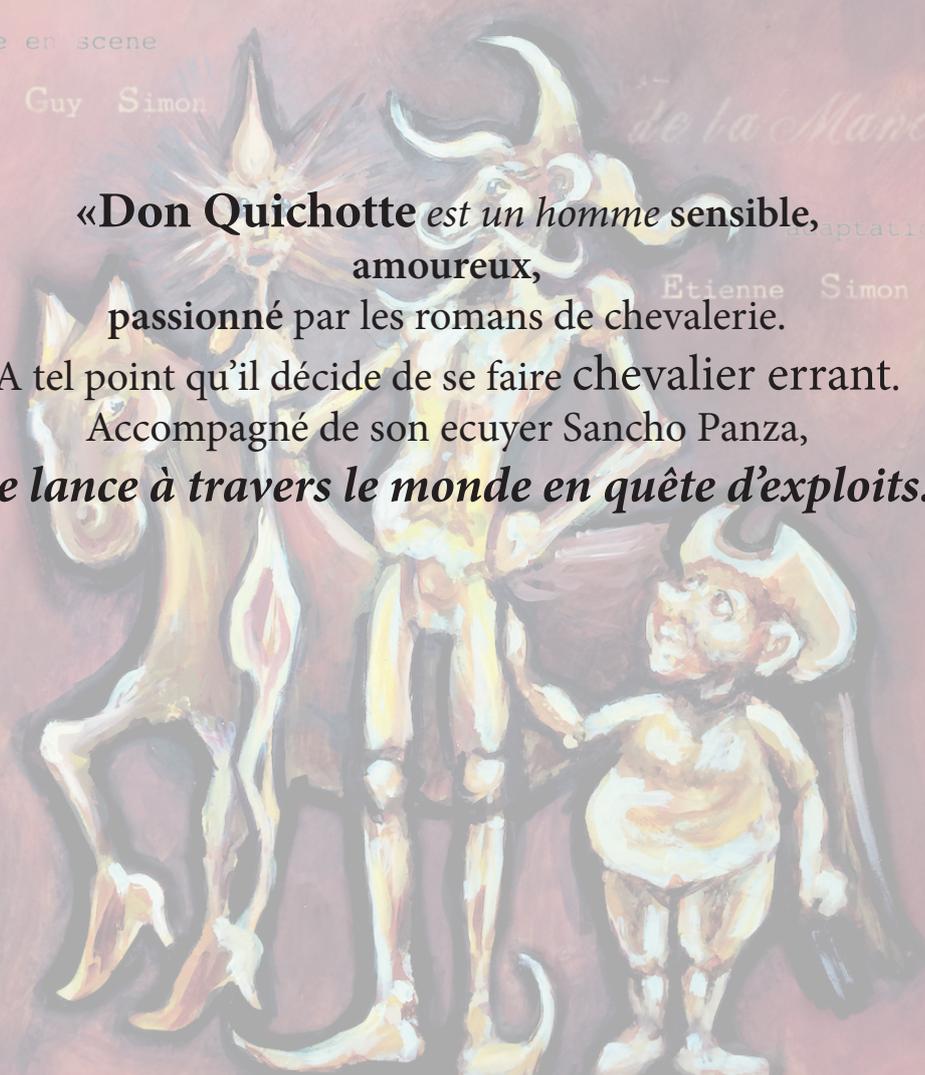


Illustration : Lucile Molinier



# DISTRIBUTION

---

**Adaptation**

Etienne Simon

**Mise en scène**

Guy Simon

**Comédiens**

Anaïs Richetta, Yves Sauton, Guy Simon et Jérôme Simon

**Création de masques et accessoires**

Martine Baudry et Lucile Molinier

**Costumes**

Lucile Molinier, Martine Baudry, Monique Vernier, Rosy Thomas, Marina et Anouk Vanesse

**Musique originale**

Roland Molinier

**Décors**

Jacques Brossier et Lucile Molinier

**Création Lumière**

Hugo Richetta



# PARTI-PRIS

---

*Des moulins qui sont autant de géants, une auberge qui devient un château enchanté, une prostituée prise pour une courtisane, une simple paysanne devenue Dulcinée, des troupeaux de moutons comme deux armées se faisant face...*

**Adapter Don Quichotte, c'est transposer l'imagination sans limite d'un homme à l'espace clos d'une scène de théâtre, un défi à la mesure du Kronope qui aime, plus que tout, se frotter à la démesure.**

Après *Les Misérables*, *Pinocchio*, *Sherlock Holmes* et *le Chien des Baskerville*, le théâtre du Kronope se lance une fois de plus dans un exercice périlleux : adapter un chef-d'œuvre littéraire, le 1er tome des aventures de Don Quichotte, véritable livre fondateur de la littérature romanesque.

Don Quichotte, c'est ce « noble chevalier, l'idéaliste, qui se bat contre des moulins à vent, le rêveur qui prend ses hallucinations pour la réalité, le fantasque », accompagné de son valet prosaïque, qui a lui les pieds sur terre.

*« C'est un couple que nous retrouvons encore dans notre réalité, à la fois alliés et adversaires. C'est un duo qui résiste aux temps qui changent »*

(Gunter Grass, 2004)

**Porter Don Quichotte sur les planches, c'est donc mettre en scène un duo comique, le chevalier errant qui a perdu le sens des réalités au contact des livres de chevalerie, et son écuyer qui malgré son bon sens se laisse progressivement gagner par les visions de son maître.**

Le parti-pris de cette adaptation, c'est de transformer ce duo en un quintet comique, la famille Benengeli au complet dont chaque membre est à l'unisson avec Sancho « Panza » pour faire vivre le rêve du patriarce, « Don Quichotte de la Manche ».

Le camp gitan dans lequel prend naissance l'aventure rocambolesque de Don Quichotte devient un formidable terrain de jeux dans lequel tous les objets sont prétextes à détournement : la roulotte familiale se mue en un palais somptueux. Le bol métallique dont Ferdinand se sert pour se raser, est pris pour un heaume légendaire et viendra orner la tête du plus célèbre des chevaliers errants. Grâce à un balai brosse et une semelle de chaussure animés par Ferdinand et Dorothéa, la mobylette de Sancho devient un âne. Rossinante, le fameux destrier de Don Quichotte, n'est autre qu'une femme à barbe...

Avec ce roman, Cervantès ramène le mot à son essence et à sa fonction première, celle de qualifier ce que l'on voit ou ce que l'on croit voir. Ainsi la Manche est-elle cette région de l'Espagne dont notre héros est originaire. Mais la manche c'est aussi le métier qu'exercent les indigents pour survivre. La manche, c'est enfin ce bout d'étoffe que les courtisanes se coupaient au Moyen Age pour l'offrir aux chevaliers qui portaient leur couleur dans les tournois.

Dans cette adaptation, les mots de Don Quichotte, ceux d'une chevalerie fantasmée, d'un âge d'or rêvé, entrent en résonance avec l'argot des gitans et bohémiens de sa famille.

Mais dans le même temps, c'est une communauté rejetée, celle des roms et des tziganes, qui se heurte à l'intolérance d'une société policée et cadencée. Dans une période de contestation permanente de notre modèle social, politique et économique, qu'incarnent les Indignés, Nuit Debout ou Occupy Wall Street, il s'agit de mettre en exergue la dimension révolutionnaire du livre de Cervantès, avec ce message en filigranes : des individus peuvent avoir raison contre une société entière.



*Théâtre  
du  
Kronope*

THEATRE DU KRONOPE  
10 route de Lyon - Impasse Favot - 84000 Avignon

T : 04 90 27 14 31 / [info@kronope.com](mailto:info@kronope.com) / [www.kronope.com](http://www.kronope.com)